Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy (pewnego razu) Adoniasz składał ofiarę z owiec i bydła, i tucznych cieląt przy kamieniu Zochelet,\* który leży obok En-Rogel,\*\* \*\*\* zaprosił wszystkich swoich braci – synów króla\*\*\*\* – i wszystkich Judejczyków, będących sługami króla,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) kamień Zochelet, הַּזֹחֶלֶת אֶבֶן , lub: (1) Ewen-Hazzochlet; (2) Śliski Kamień; (3) Kamień Węża, od זחל , obejmującego znaczeniem kurczenie się, pełzanie, ociekanie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) En-Rogel, עֵין רֹגֵל , lub: (1) Źródło Rogel; (2) Źródło Depczącego : na pd od Jerozolimy, na styku dolin Hinoma i Kidron, wsp. Bir Ayyub. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>60 15:7</x>; <x>60 18:16</x>; <x>100 17:17</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) synów króla : brak w G. [↑](#footnote-ref-5)